

බස්නාහිර පළාත් සභාව / மேல்மொகாண சபை / Western Provincial Council
2011 අංක 05 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ සංස්ථා සහ සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ

වෙළඳ ආයතනයන්හි විශාලාර නාම ප්‍රඥප්තිය

2011 ஆம் ஆண்டின் 05 ஆம் இலக்க மேல்மாகாண வியாபார, கூட்டுத்தாபன மற்றும் கூட்டுத்தாபனம் அல்லாத வியாபார நிறுவனங்களின் வியாபாரப் பெயர்கள் சட்டம்

BUSINESS NAMES STATUTE OF TRADE, CORPORATIONS AND NON-INCORPORATED

TRADE INSTITUTIONS OF THE WESTERN PROVINCE NO. 05 OF 2011

உள்ளூர் சங்கடக் காலம்
காலம் எவ்வளவு பத திரி
இவ.
No. of Application
A

தமிழக அரசு
சான்றுப் பத்திர
இல.
No. of Certificate
W

[illegible]

2(அ), (ஆ) (அ) ஸ்ரீ 5 விகிதம் மெட்ரிக் / 2 ஆம் பிரிவின (அ), (ஆ), (ஈ) மற்றும் 5 ஸ்ரீ பார்வை / See Section 2 (a), 2 (c) and 2 (d) & 5

1. வியாபார நாமம் வியாபாரத்தின் பெயர் The Business Name		4. மூலப் பிள்ளை அமைப்பு இடம் பிரதான வியாபார இடத்தைக் குறிப்பிடும் The Principle Place of the Business
2. வியாபாரத்தின் பொதுத் தன்மை The General Nature of the Business		5. எந்தெந்த கட்டிடங்கள்/கடைகள்/சுருள்கள் உள்ளன என்பதைக் குறிப்பிட்டு அதன் முகவரி If particular Branch Office/ Store/ Stores or ware house in Prevailing the address
3. ஆரம்ப முதலீடு Initial Capital		6. வியாபாரம் தொடங்கிய நாள் The date of Commencement of the Bussiness
7. ஒவ்வொரு கூடிகளின் பெயர் (இந்திய சட்டப்படி உறுதி செய்யப்பட்டிருக்க வேண்டும்) வியாபாரக் கம்பனிக்குரிய ஒவ்வொரு பங்காளிகளின் முழுப் பெயர்கள் (ஒரு தனிப்பட்ட பங்காளர் இருந்தால் வியாபாரக் கம்பனியின் பெயரைச் சேர்த்துக் கொடுக்க வேண்டும்) Full Name of each partner of the Firm ³ (If any partner is an Incorporated Company the Corporate Name should be stated)	8. ஒவ்வொரு கூடிகளின் பெயர் / சட்டப்படி உறுதி செய்யப்பட்டிருக்க வேண்டும் வியாபாரக் கம்பனியின் பங்காளிகள் யார் என்று சொல்ல வேண்டும் / பெயர்களைச் சொல்ல வேண்டும் If any partnet/ partners is/ are know by any other Name/ Names, such Name/ Names ⁴	9. ஒவ்வொரு கூடிகளின் தேசிய அடையாள அட்டை இலக்கம் (அட்டைத் தாபனமாய்வு) National Identity Card No. (If a corporation, Registered No.) 10. ஒவ்வொரு கூடிகளின் முகவரி (இந்திய சட்டப்படி உறுதி செய்யப்பட்டிருக்க வேண்டும்) Usual Residence of each of the partners of the firm (If any partner is an Incorporated Company the Registered Principle Office should be stated)

12. අයිතිකරුවෙකු හෝ සපුරාලුවකු වන්නා වූ වෙනත් සෑම ව්‍යාපාරයකම නාමය හා ලියාපදිංචි කළ අංකය உரிமையாளர் அல்லது பங்காளராகும் வேறு எந்த வியாபாரத்தினதும் பெயர் மற்றும் பதிவுலக்கம் If the owner or partner in any other business the business name and Registration No.	13. අයිතිකරුවෙකු අධ්‍යක්ෂවරයෙකු වන්නා වූ සෑම සංස්ථාවකම නාමය හා ලියාපදිංචි අංකය உரிமையாளர் இயக்குநராகும் எல்லாக் கூட்டுத் தாபனங் களினதும் பெயர்கள் மற்றும் பதிவுலக்கம் If the owner is the director of any other Corporation, the Corporation name and Registration No.	14. වෙනත් යම් ව්‍යාපාරයක / රැකියාවක යෙදී සිටී නම් එහි ස්වභාවය வேறு ஏதேனும் வியாபாரத்தில்/தொழிலில் ஈடுபட்டிருப்பின் அதன் நிலைமை The other occupation/ business (if any) of the owner.	15. වෙනත් යම් ව්‍යාපාර නාමයක් යටතේ ව්‍යාපාරය කරගෙන යන්නේ නම් එම ව්‍යාපාර නාමය வேறேதேனும் வியாபாரப் பெயரில் வியாபாரம் நடத்தப் படுமாயின் அப்பெயர் If the business is Carried on under any another name, such othe business name.
--	---	---	---

බස්නාහිර පළාතේ පළාත් ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර් වෙතවිටි / மேல் மாகாண வியாபாரப் பெயர் பதிவாளருக்கு
To : The Provincial Registrar of business names for the Western Province

ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා ඉහත සඳහන් විස්තර වාර්තාව අප විසින් මෙයින් ඉදිරිපත් කරනු ලැබේ.
பதிவு செய்வதற்குத் தேவையான மேற்படி விவரக்கூற்றுக்கள் /என்னால் இத்தால் சமர்ப்பிக்கப்பட்டுள்ளன.
The above statement of particulars required for the purpose of registration is hereby furnished by us.

දිනය / திகதி / Date :

වෙළඳ සමාගම් සපුරාලුවන්ගේ
අත්සන්
வியாபாரக கம்பனியின்
பங்காளர்களின்
கையொப்பங்கள்
Signatures of Partners

- වෙළඳාමක්, ආනයන/අපනයන කිරීමක් හෝ නිෂ්පාදනයක් නම් වෙළඳාම කරනු ලබන ආනයන / අපනයන හෝ නිෂ්පාදනය කරනු ලබන සංස්ථා තැනැදිලිව සටහන් කරන්න.
வியாபாரம் செய்தல், ஏற்றுமதி/இறக்குமதி செய்தல் அல்லது உற்பத்தி செய்தல் ஆயின் வியாபாரம் செய்யப்படும், ஏற்றுமதி/இறக்குமதி செய்யப்படும் அல்லது உற்பத்தி செய்யப்படும் பொருட்களைத் தெளிவாகக் குறிப்பிடுக.
If Trading Import/ Export or manufacture, state clearly the type of goods that are being traded / imported / expoted or manufactured.
- ව්‍යාපාරික කටයුතු නියත වශයෙන්ම ආරම්භ කළ දිනය සඳහන් කරන්න. /வியாபார நடவடிக்கை முறைப்படி ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதியை இங்கே குறிப்பிடுக. / State here the actual date if commencement of Business activities.
- මුළු අකුරුවලින් කැඳින්වෙන වාසගම ඇතුළුව සම්පූර්ණ නම සඳහන් කරන්න. /முதல் எழுத்துக்களால் குறிக்கப்படும் பெயர்களுடன் முழுப்பெயரை இங்கே குறிப்பிடுக. / Full name with names denoted by Initials.
- සාමාන්‍යයෙන් භාවිතාවෙන නමට අමතරව වෙනත් නමක් ඇතුළත් විය (සම්පූර්ණයෙන්) / විවාහක කාන්තාවක් සම්බන්ධයෙන් නම් විවාහයට පෙර භාවිතා කළ නම් (සම්පූර්ණයෙන්).
வழக்கமாகப் பாவிக்கப்படும் பெயரை விட வேறு பெயர்கள் இருப்பின் முழுப் பெயர்கள்/விவாகமான பெண்ணாயின் விவாகத்தக்கு முன்னர் பாவிக்கப்பட்ட பெயர் (முழுப் பெயர்).
Any other Name (in full) used in addition to the usual name. In case of a married woman the maiden name (in full)
- සියළුම සපුරාලුවන් මෙම අයදුම්පත්‍රයට අත්සන් කැබිය යුතුය. කොටුව තුළ පමණක් අත්සන් කරන්න.
பங்காளர் யாவரும் இப்படிவத்தில் கையொப்பமிடல் வேண்டும். சத்தியக் கடதாசியுடன் கையொப்பமிடப்படுவதாயின் ஒரு பங்காளர் இப்படிவத்தில் கையொப்பமிடலாம். கூட்டினால் மாத்திரம் கையொப்பமிடுக.
All the partners of the Firm should sign this application. Sign inside the cage only.

* වෙස්තන්, මුදල් ඇණවුම් හෝ කැපැල් ඇණවුම්වලට පමණි ලබන තැනක්කා වශයෙන් "පළාත් ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර්, බස්නාහිර පළාත" යනුවෙන් සටහන් කර, ඒවා ලියාපදිංචි තැනැල් මගින් එවිය යුතුයි.
காசோலை, காசுக்கட்டளை அல்லது தபாற் கட்டளை என்பவற்றின் கொடுப்பனவைப் பெறுபவராக "மாகாண வியாபாரப் பெயர் பதிவாளர், மேல் மாகாணம்" எனக்குறிப்பிட்டு அவை பதிவுத்தபால் மூலம் அனுப்பப்படல் வேண்டும்.
Cheques, Money Orders or Postal Orders should be drawn in favour of "Provincial Registrar of Business Names, Western Province" and sent by registered post.